

裁军谈判委员会

CD/PV.174

23 April

CHINESE

Original: ENGLISH

第一百七十四次会议最后记录

1982年4月23日星期五

上午11时30分在日内瓦万国宫举行

主席：大川美雄先生（日本）

出席者名单

阿尔及利亚:

马提先生

阿根廷:

纳西贝内小姐

澳大利亚:

萨德勒先生

比利时:

努瓦尔法利斯先生

巴 西:

席尔瓦先生

保加利亚:

特拉洛夫先生

緬 甸:

吴貌貌季先生

吴丹吞先生

加拿大:

麦克费尔先生

戈德罗先生

中 国:

林成先生

古 巴:

索拉·比拉先生

努涅斯·莫斯克拉先生

捷克斯洛伐克:

维伊沃达先生

斯特吕卡先生

齐马先生

埃及:

法赫米先生

埃塞俄比亚:

特雷费先生

约翰内斯先生

赛恩乔吉斯小姐

法国:

德博斯先生

库蒂雷先生

德意志民主共和国:

赫德尔先生

蒂利克先生

德意志联邦共和国:

克林勒先生

匈牙利:

科米韦斯先生

哲尔费先生

印度:

温卡特斯瓦朗先生

印度尼西亚:

苏恰斯纳先生

达马尼克先生

伊朗:

马哈拉蒂先生

意大利:

卡布拉斯先生

奥利瓦先生

迪焦万尼先生

日 本:

大川先生

高桥先生

田中先生

新井先生

肯尼亚:

墨西哥:

冈萨雷斯·雷内罗夫人

蒙 古:

额尔德姆比列格先生

包勒德先生

摩洛哥:

斯卡利先生

拉哈利先生

什赖比先生

荷 兰:

范东根先生

瓦根马克尔斯先生

尼日利亚:

阿奎伊—伊龙西先生

巴基斯坦:

阿赫迈德先生

阿克拉姆先生

秘 鲁:

贝纳维德斯先生

波 兰:

苏伊卡先生 ,

斯托罗伊沃斯先生

罗马尼亚:

梅列斯卡努先生

斯里兰卡:

贾亚科迪先生

帕利哈卡拉先生

瑞典:

希尔特纽斯先生

埃克霍尔姆先生

苏维埃社会主义共和国联盟:

纳扎尔金先生

别尔登尼科夫先生

科斯坚科先生

普里亚欣先生

联合王国:

米德尔顿先生

美利坚合众国:

克里顿伯格女士

米斯克尔先生

委内瑞拉:

南斯拉夫:

弗尔胡奈茨先生

米哈伊洛维奇先生

扎伊尔:

埃萨基·埃康加·卡贝娅女士

奥西尔·格诺克先生

裁军谈判委员会秘书

兼秘书长个人代表:

贾帕尔先生

裁军谈判委员会副秘书长:

贝拉萨德圭先生

主席：尊敬的代表们，我宣布裁军谈判委员会第174次全体会议开始。成员们将记得星期三晚上我们举行了一次全体会议，会上对本委员会今后的工作日期问题进行了长时间的讨论。成员们已提出某些提案，我肯定委员会将同意我们现在必须对目前的形势和展示在我们可采用的各种备选方案加以估量。

星期三晚上以来的休会期间给了我们足够的时间来考虑星期三的讨论情况，因此，我希望我们现在可以回到这个问题并很快解决它。

我一直在进行协商，从协商结果得出的结论是，似乎大家都同意本委员会的1982年第二期会议于8月3日（这是星期二）开幕。我能不能认为大家都同意了呢？

纳扎尔金（苏联）：主席先生，在上次会议上我们讨论委员会会议正式恢复的日期，是与化学武器特设工作小组重新开始工作的日期联系起来的；在化学武器工作小组将于7月20日开始工作的前提下，苏联代表团可以同意你的提案。

主席：在我们对开幕问题作出决定以后，我打算回过头来讨论你提的问题，谢谢你的协作态度。

希尔特纽斯（瑞典）：我愿意代表我国代表团表示，瑞典不愿意阻挡就8月3日达成一致意见，尽管象以前的一些发言可以明显地看出的那样，我们并不认为这个日期十分适宜。我还要说明，象我们曾建议过的那样，我们仍然建议化学武器特设工作小组的工作要早一点开始。

额尔德姆比列格（蒙古）：主席先生，蒙古代表团对正在讨论中的问题所持的态度曾一再阐明，并为委员会的成员们所了解。就在今天上午你办公室里举行的会议上我还重申了我们的态度。我国代表团不反对我们的夏季会议于8月3日开幕——我们不反对裁军谈判委员会在那个日期恢复它第二期会议的工作，但是我赞同尊敬的苏联代表刚刚提出的意见。因此，社会主义国家集团采取了一个非常灵活的态度，即同意我们的会议于8月3日重新开始，前提是化学武器特设工作小组于7月20

(额尔德姆比列格先生，蒙古)

日开始工作。如果委员会的成员们没有反对意见，你不妨首先就化学武器特设工作小组于7月20日恢复工作的问题作出决定，然后在一致同意的基础上，通过你提出的提案，也就是说，应该一致同意8月3日作为委员会第二期会议的开幕日期。

主席：我们将在以后讨论化学武器工作小组的问题。

克里顿伯格（美国）：如你将在以后谈化学武器工作小组的问题，那我将推迟到那时再发表意见。

主席：我可以认为大家同意8月3日作为我们1982年第二期会议的开幕日期吗？

就这样决定。

主席：现在我们可以讨论化学武器工作小组的开会日期了。已有人建议7月20日。在这一点不致被认为特设工作小组都要在裁军谈判委员会本身的会议开幕以前开会的先例的前提下，我建议决定化学武器特设工作小组于7月20日开始它的工作。大家是否同意？

就这样决定。

克里顿伯格（美国）：我国代表团原来并不反对化学武器工作小组提前于7月20日开始工作，如果这是为了能使我们对夏季会的开幕日期达成一致意见的话。然而，我想指出，就你的解释性意见看，我们的确不认为该工作小组有必要早日开始工作，而宁愿让它与委员会一起开始工作。

麦克费尔（加拿大）：我无意阻挠委员会就8月3日这一开幕日期达成一致意见：如果这是唯一的解决办法，我们乐意接受，但是我感到有必要指出，既然我们面临的事情都很紧迫，我和我国政府认为我们把恢复工作的时期推迟到那个日期是很遗憾的。同样，正如我在早些时候的一次会议上讲过的，使我颇感惊奇的是，我

(麦克费尔先生，加拿大)

们决定一个工作小组早于那个日期开始工作，而不把力量集中在非常必要设立、我们都已同意加以设立的核禁试工作小组的问题上。设立该工作小组之被延迟，我表示遗憾。

维伊沃达（捷克）：我同意前面几个人的发言，我愿意正式说明，社会主义国家集团原来是愿意选择7月20日作为夏季会议的开幕日，但是，既然必须达成一致意见，我们已对8月3日表示同意。

阿奎伊-伊龙西（尼日利亚）：非常简短地说，我国代表团同意化学武器工作小组于7月20日开始工作，但我们确实认为该工作小组应在委员会8月3日开会时业已开始工作，我们注意到你的发言中所说的这不是开先例。因为我国代表团认为项目1是最优先的项目，我们认为这个项目的工作小组也许应该首先开始工作。

范东根（荷兰）：主席先生，仅仅为了记录在案，我愿意指出，我们原来是比较明显地愿意在7月开始我们下一次夏季会议的，主要是因为到8月3日才开始，我们在完成这次会议的工作时会有有一个相当紧张的日程表。显然，我们无意妨碍达成一致意见，但我应重复指出，这使我们感到有些担心，因为事实是我们手头就只有六个星期的时间，要指望在这期间完成我们在正常情况下八周才能完成的工作量，所以我们并不认为这是一个理想的解决办法。

努瓦尔法利斯（比利时）：我高兴地注意到灵活性终于在我们的讨论中占了上风。我也认为我们没有必要把结束我们工作的日期局限于9月10日。委员会给大会的报告也许不会成为我们在几个星期内无法克服的困难，同时，从9月10日到第一委员会的工作开始这段时期应使我们有充分时间准备这份报告——或者甚至用更短的时间就够了。换句话说，如果我们认为有必要在一定的時候继续我们在某些领域的工作，我们也许可以考虑超过9月10日，这个日期只是作为结束我们工作的一个预定目标。

(努瓦尔法利斯先生, 比利时)

我愿意向主席先生表示感谢, 同时再次对你作为一个有忍耐精神和有才华的谈判者使大家有可能在这一次要问题上达成协议表示祝贺。我愿回忆一下, 正如我国大使在星期三全体会议上所作发言中指出的, 我们是以另一个更为重要和积极的决定结束我们这一期会议的。

主席: 感谢努瓦尔法利斯先生的发言。如果没有其他发言, 那我就认为没有什么其他事情要我们去处理了, 现在该是主席发表总结性意见了。意见是简短的。

我们经历了一次困难的会议, 但是我们设法完成了我们的工作, 我要感谢在座的全体代表团, 因为它们对主席表现出极大的妥协和合作精神, 我要就这个事实向你们大家祝贺。

我愿意专门向尊敬的裁军谈判委员会秘书兼秘书长个人代表贾帕尔大使特别表示感谢, 感谢他在这次会议期间给我们提供了极好的协助和劝告, 同时还要特别提及贝拉萨德圭先生, 他显示出很大的耐性, 在起草小组起草我们给联大特别会议的特别报告的工作中, 尤其如此。我还要感谢坐在我后面的秘书处全体成员, 各工作小组的秘书和工作人员、我们的同事们, 坐在玻璃窗后边的译员和技术人员们以及其他工作班子, 他们的同事, 翻译人员、会议室工作人员、打字员和秘书处的所有其他成员们, 我们不常见到他们, 但他们应该得到我们衷心的感谢。

裁军谈判委员会下一次全体会议将于1982年8月3日星期二上午10时30分举行。

会议于下午12时45分散会

❌ ❌ ❌ ❌ ❌